



The
IMAGINARY

幻影

[英] A.F. 哈罗德 著 [英] 埃米莉·格雷维特 绘 康华 译
A.F. Harrold Emily Gravett

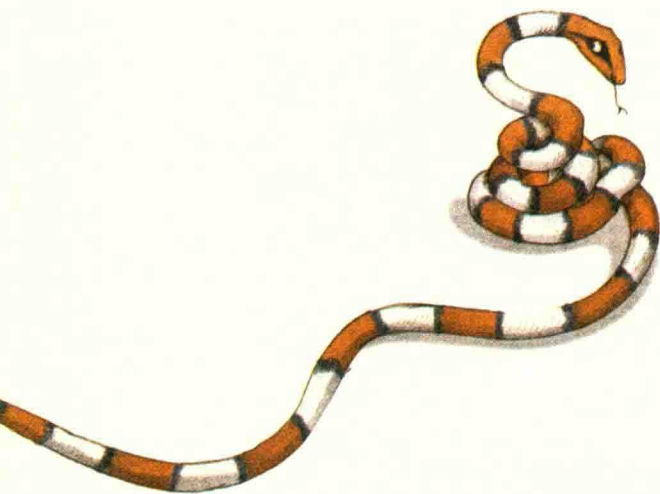


人民文学出版社
PEOPLE'S LITERATURE PUBLISHING HOUSE

The
IMAGINARY



[英] A. F. 哈罗德 著 [英] 埃米莉·格雷维特 绘 康华 译
A.F. Harrold Emily Gravett



人民文学出版社
PEOPLE'S LITERATURE PUBLISHING HOUSE

著作权合同登记号 图字 01 - 2016 - 5474

Text Copyright © A.F.Harrold 2014

Illustrations Copyright © Emily Gravett 2014

This translation of **THE IMAGINARY** is published by Shanghai 99 Readers' Culture Co., LTD by arrangement with Bloomsbury Publishing Plc.

All rights reserved.

图书在版编目(CIP)数据

幻影/(英)哈罗德著;(英)格雷维特绘;康华
译. —北京:人民文学出版社,2016
(银色独角兽)
ISBN 978-7-02-011649-2

I. ①幻… II. ①哈… ②格… ③康… III. ①儿童文
学-中篇小说-英国-现代 IV. ①I561.84

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2016)第 095851 号

责任编辑 甘 慧 尚 飞 王雪纯
装帧设计 李 佳

出版发行 人民文学出版社
社 址 北京市朝阳区大街 166 号
邮政编码 100705
网 址 <http://www.rw-cn.com>

印 制 山东德州新华印务有限责任公司
经 销 全国新华书店等

字 数 142 千字
开 本 890 毫米×1240 毫米 1/32
印 张 8
版 次 2016 年 10 月北京第 1 版
印 次 2016 年 10 月第 1 次印刷

书 号 978-7-02-011649-2
定 价 38.00 元

如有印装质量问题,请与本社图书销售中心调换。电话:01065233595

一天，阿曼达打开衣柜，把衣服挂在了一个男孩身上。这个男孩叫罗哲，和阿曼达年纪相仿，成了阿曼达独一无二的好朋友。可是，别人都看不见他。他是个幻影。

阿曼达却乐在其中。直到后来，奇怪的邦廷先生来到阿曼达家。传言说他猎杀幻影，还会把幻影吃掉。可怕的是，他闻到了罗哲的味道。

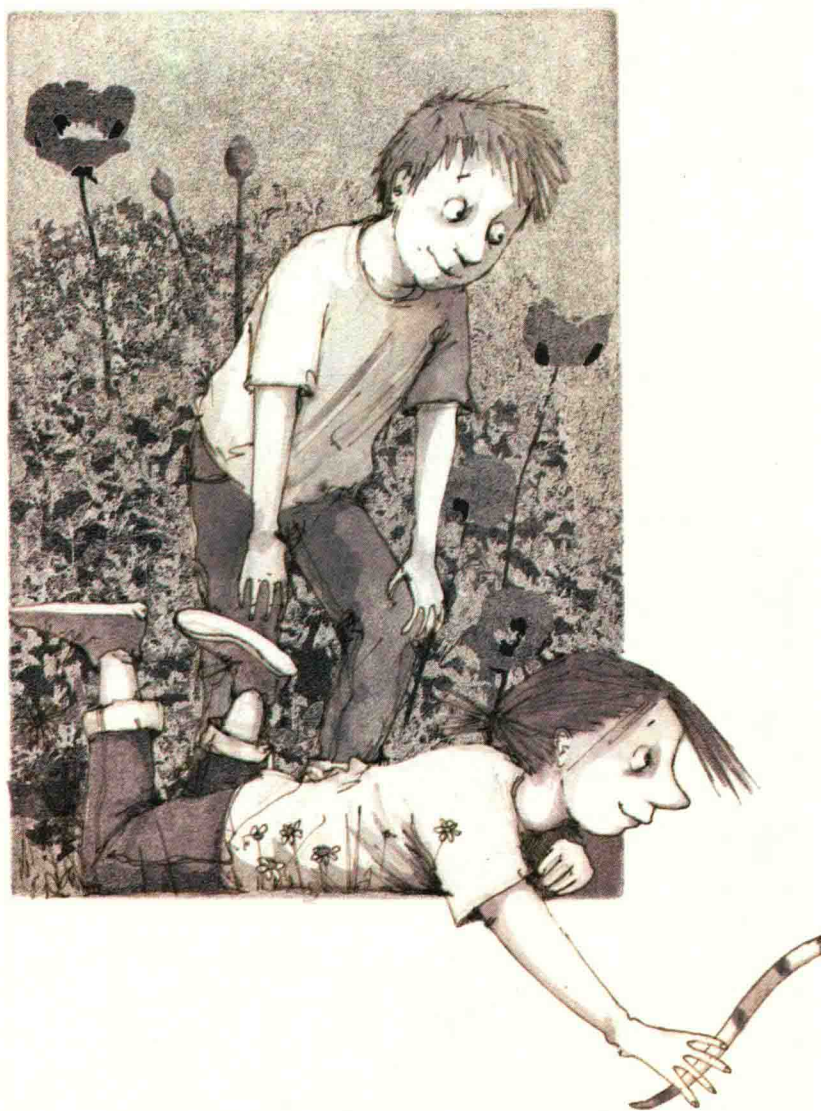
不久，因为一场意外，罗哲便独自过上了幻影生活。

一个并不存在的男孩，没有人幻想他，还能继续活下去吗？

《幻影》荣获 2016 年卡内基文学奖提名

幻影







献给我的兄弟 马克

拒绝遗忘

——A.F.哈罗德

献给我的真人和幻影朋友

因为你们信任我

——埃米莉·格雷维特



你要记得我

当我飘然而去，
去往寂寂死地，
距你千里万里，
你要记得我。
当你不能拥我在怀里，
我欲去还留，眷恋无比，
你要记得我。
日复一日畅想未来，
已成过去，
你要记得我，
只要你记得我。
你心明了，
忠告和祈祷，
都已来不及。
若你暂且将我忘记，
回头才把我想起，
莫伤悲——
若我在你心头，
留下阴影或腐坏的思忆，
愿你微笑着忘记，
莫要悲伤地忆起。

——克里斯蒂娜·罗塞蒂



序 言

阿曼达死了。

这几个字仿佛洞穿了罗哲的胸口，这几个字宛如一口深井，使他轰然跌落下去。

阿曼达，死了？这怎么可能？

可她不再呼吸。她死了。罗哲亲眼看到的。他觉得恶心，手足无措，觉得整个世界都离他而去。

他跪倒在公园里，眼望青草和树木，耳听鸟鸣啾啾。一只松鼠从路上跳过，停在草地上。松鼠无视罗哲的存在。阿曼达死了。草木依旧碧绿。世界照常充满生机。怎么可以这样？

这个提问很糟糕，也不会有什么圆满的答案。世界浩大，一个女孩的死微乎其微。女孩死了，足以击垮罗哲、摧毁女孩的妈妈，但是啊，这个公园也好，这个城镇也罢，包括整个世界，都丝毫不变。



罗哲喜欢变化。阿曼达一出现，一切全部变得活生生。罗哲喜欢阿曼达用幻想为世界着色，使所有的细节变得丰盈。她幻想把灯罩变成异国情调的树，把档案柜变成一箱海盗的宝藏，把熟睡的猫咪变成滴滴响的定时炸弹。她的小脑瓜闪烁的耀眼火花，让整个世界闪闪发光。罗哲与她分享了一切，可这一切转眼已成往昔……

罗哲四下里张望着。如果阿曼达在，她会在这里变成一个全新的世界。可是，罗哲再拼命看，公园还是公园的样子。是他缺乏阿曼达那样的想象力。甚至，他都没有足够的想象力来想象他自己。

透过自己的双手，罗哲看得见模糊的树影。他正逐渐消逝。阿曼达不在了，她不能再去想象他，也不能再记起他。没有阿曼达，罗哲便不复存在。他正渐渐消逝。

罗哲被遗忘了。

他越来越困倦。他想睡觉。

消逝是什么感觉？是彻头彻尾消亡吗？

时间会说出答案，罗哲想。很快，时间就会说出答案。

鸟儿为他唱起摇篮曲。

太阳冷冷地照在他身上。罗哲睡着了。

耳边传来轻柔动听的声音：“我看到你了。”

罗哲睁开了眼睛。

作者简介

A. F. 哈罗德 (A.F. Harrold)

英国作家、诗人和演员。1975 年生。《费泽尔波特·斯顿普》系列的作者。他的写作和演出既有面向孩子的，也有面向成人的。他留着一嘴胡子，有很多藏书，养着几只猫。他闲时就登台炫技，或在学校，或在家里；忙时就坐着捋捋胡须，写写文字。现在，他和一个喜剧演员室友、两只猫咪一起住在雷丁。

绘者简介

埃米莉·格雷维特 (Emily Gravett)

英国新锐绘本作家、插画家。1972 出生在布莱顿。16 岁时因为成绩几乎都不及格而辍学。之后，她花了 8 年时间浪迹路上。结束流浪生活后，她来到布莱顿大学学习插画，并取得学士学位。其第一本图画书《大野狼》一经问世便荣获麦克米伦插画奖及凯特·格林纳威大奖等多个奖项，也因此一举成名。现在，她和配偶、女儿、两只宠物鼠在布莱顿生活。

责任编辑：甘 慧 尚 飞 王雪纯

装帧设计：李 佳

全国各新华书店有售 99 网上书城 (www.99read.com) 有售
天猫商城：九久图书专营店 (<http://jiujiu99.tmall.com>) 有售



九久读书人

专注外国文学，分享文学风尚



爱读书的小孩

把世界上最好的童书带给孩子



序言	1
第一章	1
第二章	13
第三章	26
第四章	57
第五章	73
第六章	88
第七章	108
第八章	130
第九章	141
第十章	159
第十一章	170
第十二章	182
第十三章	193
第十四章	218
译后记	231





那天晚上，阿曼达·夏夫阿葡打开衣柜的门，把刚脱下来的雨衣挂到了一个男孩身上。

她关上衣柜门，一屁股坐在床上。

跑上楼之前，阿曼达没有脱鞋子，两只脚湿答答的。不光是两只脚，她的袜子和鞋子全湿透了，就连鞋带也没能幸免。

鞋带的结又冷又湿，硬邦邦的，很难解开。她用手指去拉扯，却弄伤了指甲。结没有松开，指甲却要断了。

鞋带一直解不开，鞋子就永远脱不掉。她就得一直湿着脚生活，并且，得一直穿这一双鞋。阿曼达这个女孩是这样子的（正如她开心地告诉你的那样）：她喜欢穿又脏又旧的运动鞋（因为这样的鞋子舒服。脏了也没关系——本来就脏了嘛）。想不到这样的



女孩，某一天也会想要换一双鞋穿。

阿曼达又想，如果脚长大了怎么办？学校里的肖特小姐给他们看过一个盆景：一棵像蒲公英那么高的橡树，委委屈屈在小小陶盆里生长。

假如一直脱不掉鞋子，那么一生就将永远被卡在小女孩的尺寸里。这与陷身小陶盆里的橡树有什么不同？现在这个样子还好，十年过去呢？到时候还是这个身高可不是什么好事。坦白地说，那样子简直就是个废物。

必须脱掉鞋子。这件事比什么都重要。

阿曼达急切地拉扯湿透的结，还是拉不开。

过了片刻，她的手停下来，斜睨自己的脚，想一想，哼几声，嘘几下，又哼几声。

随后，阿曼达跑向梳妆台，动作迅疾如猫。她拉开几个抽屉翻来找去，接着“哗啦”一下把里面的物品通通倒在地板上，直到一把抓住要找的东西方才罢休。

“啊哈！”她大声说，感觉自己就像一个公主，刚好发现被绑在树上的龙，帆布背包里恰好装着需要的工具，于是她掏出工具拯救了落难的龙（工具是一把剑，或者一本关于解救龙的书）。

阿曼达坐回床沿，翘起一只脚放在膝上，拉起鞋带的结，用剪

刀在绷紧的鞋带和鞋舌之间滑动。简单而满足地一割，鞋带断为两截。

大功告成！她猛地一拉，鞋带散落一地。阿曼达脱掉鞋袜，一把扔到角落里。

潮湿的脚趾获得自由，自在地扭动着。

片刻之后，另外一只鞋子下场一样，剪断鞋带后，被丢到同一个角落。

阿曼达拖着脚一扭一扭地回到床上。她的一双脚颜色苍白，而且潮乎乎的。她往脚上吹着热气，用羽绒被把脚拍干。

她——阿曼达·夏夫阿葡，可是个天才。这毫无疑问。还有谁能这么快找到如此简单的办法？要是文森特或者朱丽叶穿着湿鞋子回家（他们是她在学校的朋友），他们现在肯定仍然穿着湿鞋子。穿着湿鞋子两只脚真的好冷，太冷了，他们可能会得肺炎。

这事却根本不可能发生。因为文森特和朱丽叶这样的孩子不会在星期六下午跑到雨中，专找最大的水坑踩水。就算他们去踩水了，也不过是装装样子罢了。

“阿曼达！”楼梯下方传来喊声。

“干什么？”阿曼达喊回去一嗓子。

“你又把泥踩到地毯上了？”

